

Cambridge University Press

0521022371 - Milton's Languages: The Impact of Multilingualism on Style

John K. Hale

Table of Contents

[More information](#)*Contents*

| | |
|---|-----|
| <i>Preface</i> | xi |
| <i>List of abbreviations</i> | xiv |
| Introduction: Milton's languages in the context of renaissance multilingualism | I |
| PART ONE: MILTON'S EXERCISING OF HIS LANGUAGES | |
| 1 The multilingual self presented in Milton's <i>Poems, 1645</i> | 19 |
| 2 The development and quality of Milton's multilingual verse | 27 |
| 3 The Italian journey (1638–9) and language-choice | 51 |
| 4 Milton's arts of language: translating and philology | 67 |
| 5 Milton's Latin prose | 82 |
| Conclusion to part one: multilingualism in Milton's Latin prose | 99 |
| PART TWO: MULTILINGUALISM AND THE MAJOR ENGLISH POEMS | |
| 6 Latin and Milton's other languages in the style of <i>Paradise Lost</i> | 105 |
| 7 Milton's languages and the voices of <i>Paradise Lost</i> | 131 |
| 8 Multilingualism and epic | 146 |
| 9 Multilingualism and the style of temperance in <i>Paradise Regained</i> | 165 |
| 10 Hebrew meets Greek in <i>Samson Agonistes</i> | 180 |

Cambridge University Press

0521022371 - Milton's Languages: The Impact of Multilingualism on Style

John K. Hale

Table of Contents

[More information](#)

| | | |
|----|---|-----|
| x | <i>Contents</i> | |
| ii | The impact of Milton's languages upon his mature English verse styles | 194 |
| | <i>Appendix: translating Milton's Latin poems into English</i> | 203 |
| | <i>Notes</i> | 208 |
| | <i>Bibliography</i> | 236 |
| | <i>General index</i> | 242 |
| | <i>Index of passages from Milton</i> | 244 |